

145周年動向 145th Anniversary Highlights

懷善披遠 — 東華三院學生洛杉磯及開平參訪團拜訪

東華三院為促進屬校學生對本院歷史及核心價值的了解，並致力拓展他們的世界觀，於10月份安排屬下十八所中學共五十四位學生大使分別到訪洛杉磯及開平。當中，洛杉磯學生大使更參與由本院與洛杉磯華美博物館舉辦的《懷善披遠—香港·東華三院與華人遷徙》專題歷史展覽開幕典禮。

是次參訪活動獲得各界關注及好評，參訪團更獲香港特別行政區行政長官梁振英先生大紫荊勳賢GBS太平紳士接見，在名譽校監何超瓚主席的帶領下，於11月21日拜訪禮賓府。當日除了由部分學生大使及老師分享是次活動的所見所聞外，參訪團更與梁特首進行交流。梁特首不但嘉許及勉勵參訪團，更帶領各人參觀禮賓府，氣氛輕鬆熱鬧。



▲ 學生大使與香港特別行政區行政長官梁振英先生大紫荊勳賢GBS太平紳士（第二排左七）、何超瓚主席（第二排左六）、蘇祐安執行總監（第二排右六）、高級職員、校長及老師合照
A group photo of student ambassadors with the Hon. C.Y. LEUNG, GBM, GBS, JP (2nd row, left 7), Chief Executive of HKSAR, Ms. Mabel HO (2nd row, left 6), the Chairman, Mr. SU Yau On, Albert (2nd row, right 6), Chief Executive, senior staff, principals and teachers

TWGHs Student Ambassadors Invited to Visit the Government House after Tours to Los Angeles and Kaiping

TWGHs makes an active effort to broaden students' world view and deepen their understanding of the Group's core values, history and services. In October 2015, it organized 2 tours to Los Angeles and Kaiping respectively for 54 TWGHs student ambassadors. Students on the Los Angeles tour also joined the "Tales of the Distant Past: The Story of Hong Kong and the Chinese Diaspora" exhibition co-hosted by TWGHs and the Chinese American Museum in Los Angeles.

After their trip, the student ambassadors received an invitation from the Hon. C.Y. LEUNG, GBM, GBS, JP, the Chief Executive of the HKSAR, to pay a courtesy visit to the Government House on 21 November 2015. The delegation was led by Ms. Mabel HO, the Chairman cum Honorary Supervisor. Some student and teacher representatives shared their feelings and experience on the occasion and the Chief Executive showed recognition for the delegates' work. The visit ended with guided tour to the students by the Chief Executive around the Government House.

「懷善披遠—香港·東華三院與華人遷徙展覽」海外展覽系列—珍藏與分享：東華三院文物館檔案

"Tales of the Distant Past: The Story of Hong Kong and the Chinese Diaspora (A tribute from Tung Wah Group of Hospitals of Hong Kong)" Overseas Exhibition – Preserve and Share :Tung Wah Museum Archives



詳細內容刊載於東華三院145周年專屬網站：

<http://www.tungwah.org.hk/145th/zh/>

Please visit TWGHs 145th Anniversary mini-site for the full story :

<http://www.tungwah.org.hk/145th/en/>

中文版

English



服務焦點

Service Focus

英語面試工作坊



▲ 鄧明慧總理（前排右四）與沙田區英語面試工作坊評判、義工及同學合照
A group photo of Ms. TANG Ming Wai, Mandy (front row, right 4), Director, with adjudicators, volunteers and students of the Shatin English Interview Workshop

為提升學生的英語溝通能力及面試技巧，以加強他們運用英語的信心，本院為屬下七間中學超過六十名中五及中六學生舉行英語面試工作坊，以小組形式進行，由擁有豐富社會經驗的義工帶領，包括商界領袖、專業人士及退休政府高級官員。

工作坊分為兩部份，第一部份訓練學生的個人面試技巧。學生於6月底起接受訓練，然後按照真實求職面試模式進行「模擬面試」，他們需要聯絡有關機構安排面試，再搜集

資料作準備，並按照預約的時間前往面試。「模擬面試」由支持工作坊的公、私營機構提供，包括香港電燈公司、強制性公積金計劃管理局及香港駕駛學院。

第二部份由8月底開始，以小組討論形式進行，經過訓練後，學生於9月12日進行小組討論比賽，作為工作坊的總結。評判由知名社會人士擔任，包括前審計署署長鄧國斌先生GBS、前香港考試及評核局秘書蔡熾昌先生、香港中文大學生物醫學學院院長陳偉儀教授、職業訓練局執行幹事尤曾家麗博士、鄧明慧總理、馮少雲總理、文穎怡總理等。義工及同學於11月21日重聚，一起參觀東華義莊及東華三院文物館。

English Interview Workshop

To enhance students' English standard and job interview skills, TWGHs organized the English Interview Workshop earlier this year, which attracted the participation of more than 60 students from 7 secondary schools. The Workshops were conducted by a group of volunteers, including experienced business executives, professionals and retired senior government officials.

The first part of the Workshop consisted of a series of training starting from late June 2015 to equip students for one-on-one interviews, followed by a mock job interview conducted by executives from the supporting corporations. The second part focused on improving students' group discussion skills. After training sessions in late August 2015, a group discussion competition, adjudicated by renowned social personalities, was conducted on 12 September 2015 to conclude the Workshop.

A reunion between the students and the volunteers was held on 21 November 2015. They visited Tung Wah Coffin Home and Tung Wah Museum together.

東華三院小學聯校足球同樂日

東華三院於11月22日在維多利亞公園舉辦小學聯校足球同樂日，屬下十三間小學約八百名同學組成九十五支男、女子足球隊，進行逾百場比賽，聯同老師及家長，當日共有一千多人出席活動。足球運動的魅力無遠弗屆，不分性別年齡種族，故大會安排親子遊戲和小型比賽，讓同學在輕鬆歡樂的氣氛下學習足球技術之餘，亦能與家長一同參賽，分享足球的樂趣及增進親子關係，並且培養終身運動的習慣。

當日邀得香港足球總會副主席貝鈞奇先生BBS, MH、東區體育會主席楊位醒先生MH、及阿仙奴（香港）足球學校名譽顧問曾偉忠先生擔任主禮嘉賓。何超瓚主席恭賀各得獎同學，並勉勵同學發揮百折不撓的體育精神，繼續努力，爭取更佳的成績；而阿仙奴（香港）足球學校名譽顧問曾偉忠先生則就同學表現給予評語，期望他們能加強鍛鍊，提升球技，爭取成為本港出色的足球員。

TWGHs Joint Primary School Soccer Fun Day

TWGHs Joint Primary School Soccer Fun Day was held on 22 November 2015 at Victoria Park, Causeway Bay. Altogether, 95 boys and girls soccer teams from 13 TWGHs primary schools took part in over 100 soccer matches. The event attracted over 1,000 participants, including around 800 students and their teachers and parents. Mr. PUI Kwan Kay, BBS, MH, Vice-chairman of the Hong Kong Football Association, Mr. YEUNG Wai Sing, MH, the Chairman of the Eastern District Sports Association, Ltd, and Mr. TSANG Wai Chung, Honorary Advisor of Arsenal Soccer School (Hong Kong), were invited to officiate at the award presentation ceremony. Ms. Mabel HO, the Chairman, congratulated the winners and encouraged all students to uphold good sportsmanship and team spirit.



▲ 名譽校監何超瓚主席（前排右四）頒發獎項予具傑出表現的學生。
Ms. Mabel HO (front row, right 4), the Chairman cum Honorary Supervisor, presented awards to the outstanding football players.